



outline6

CENTRUM **GALERIE** DRESDEN



ARIOSTEA®
MARBLE & STONE HIGHTECH

CENTRUM **GALERIE** DRESDEN

Committente:
Bauherr
Client

MULTI DEVELOPMENT GERMANY GMBH
Bauherr Bismarckstraße 120
47057 Duisburg

Process Manager:
General Unternehmer
Process Manager

Max Boegl

Progettazione:
Planung
Projekt

T+T Design, in collaborazione con Arch. Peter Kulka
(Dresda) e studio De Architekten Cie (Amsterdam)

Superficie lorda:
Gesamtfläche
Gross surface

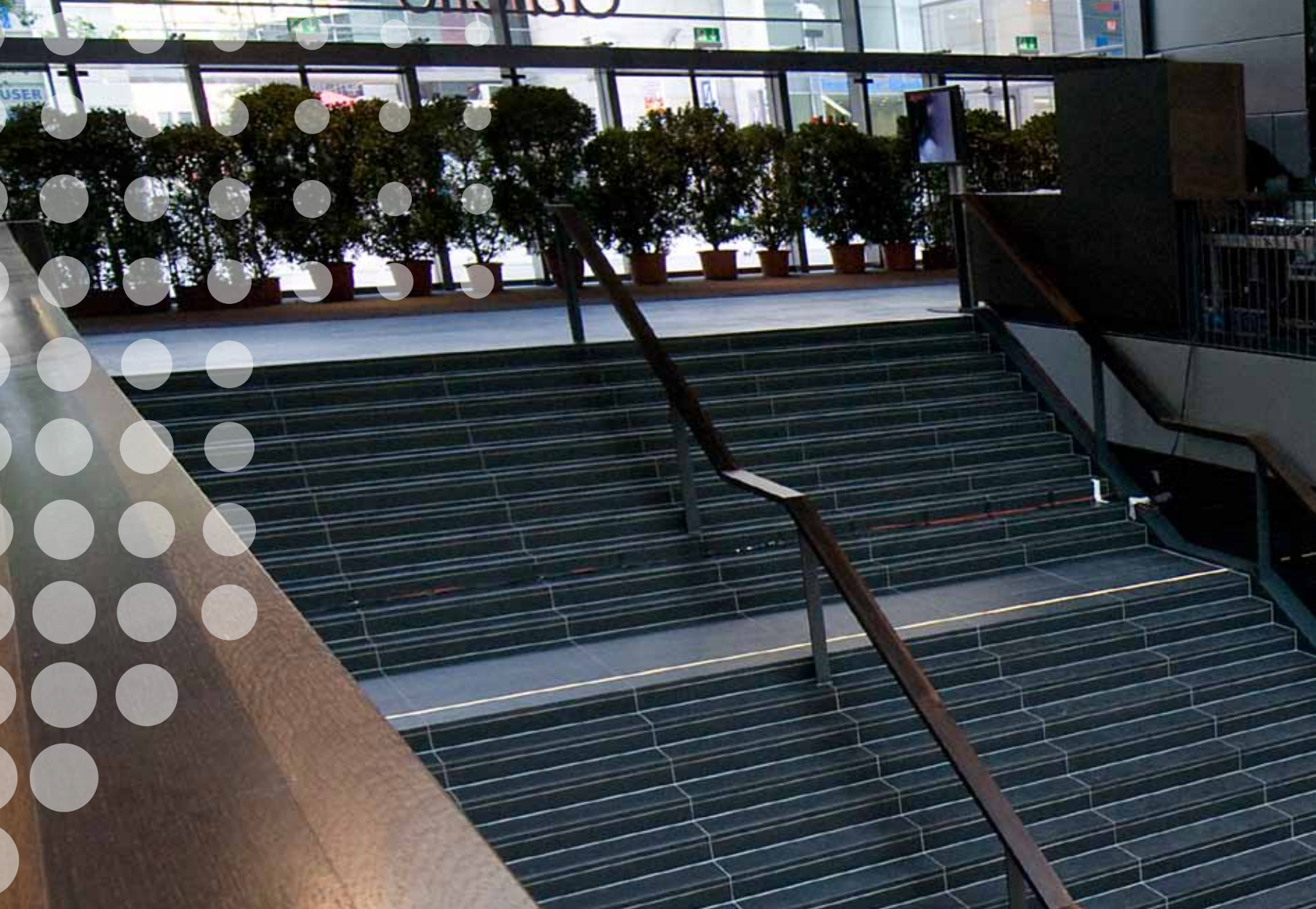
62.000 m²

Pavimentazione interna:
Verlegtes Material
Indoor flooring

Black Ardesia, Crema Europa

CENTRUM **GALERIE** DRESDEN





Con una superficie commerciale di più di 52.000 mq il Multi Development Germany GmbH ha realizzato il più grande centro commerciale a Dresda nella Prager Strasse.

La galleria offre nel centro della città 4 piani di negozi e concetti gastronomici internazionali oltre a diversi servizi e spazi ricreativi per i bambini.

Il progetto parte dallo studio di architettura olandese T+T Design in collaborazione con l'architetto di Dresda Peter Kulka e lo studio De Architekten Cie di Amsterdam.

Realizzatore, proprietario e gestore del Centrum Galerie è il Multi Development Germany GmbH.

L'investimento ammonta a ca. 290 milioni di Euro. Il Centrum Galerie è stato inaugurato in autunno 2009.

Mit insgesamt über 52.000 m² Handelsfläche realisiert die Multi Development Germany GmbH Dresdens größtes Einkaufszentrum an der Prager Straße.

Auf vier Verkaufsebenen bietet die Innenstadtgalerie internationale Einzelhandelsangebote und Gastronomiekonzepte. Ergänzend kommen Dienstleistungsangebote und eine Kindertagesstätte hinzu.

Das Konzept für das Einzelhandelsprojekt stammt vom holländischen Architekturbüro T+T Design in Kooperation mit dem Dresdner Architekten Peter Kulka und dem Büro De Architekten Cie, Amsterdam.

Entwickler, Eigentümer und Betreiber der Centrum Galerie ist Multi Development Germany GmbH.

Das Investitionsvolumen beträgt ca. 290 Mio. Euro.

Die Centrum Galerie würde im Herbst 2009 eröffnet.

With more than 52,000 square metres of retail space, Multi Development Germany GmbH has built, in the Prager Strasse, the Dresden's biggest mall.

The Centrum Galerie offers 4 floors of shops and international gastronomic concepts, together with several services and recreational facilities for children.

The projects belongs to the dutch T+T Design architectural studio in collaboration with Dresden architect Peter Kulka and De Architekten Cie studios of Amsterdam.

Centrum Galerie 's producer, owner and manager is Multi Development Germany GmbH.

The total investment amounts to about 290 millions Euro.

The Centrum Galerie was opened last autumn 2009.



outline6



ARIOSTEA
MARBLE & STONE HIGHTECH





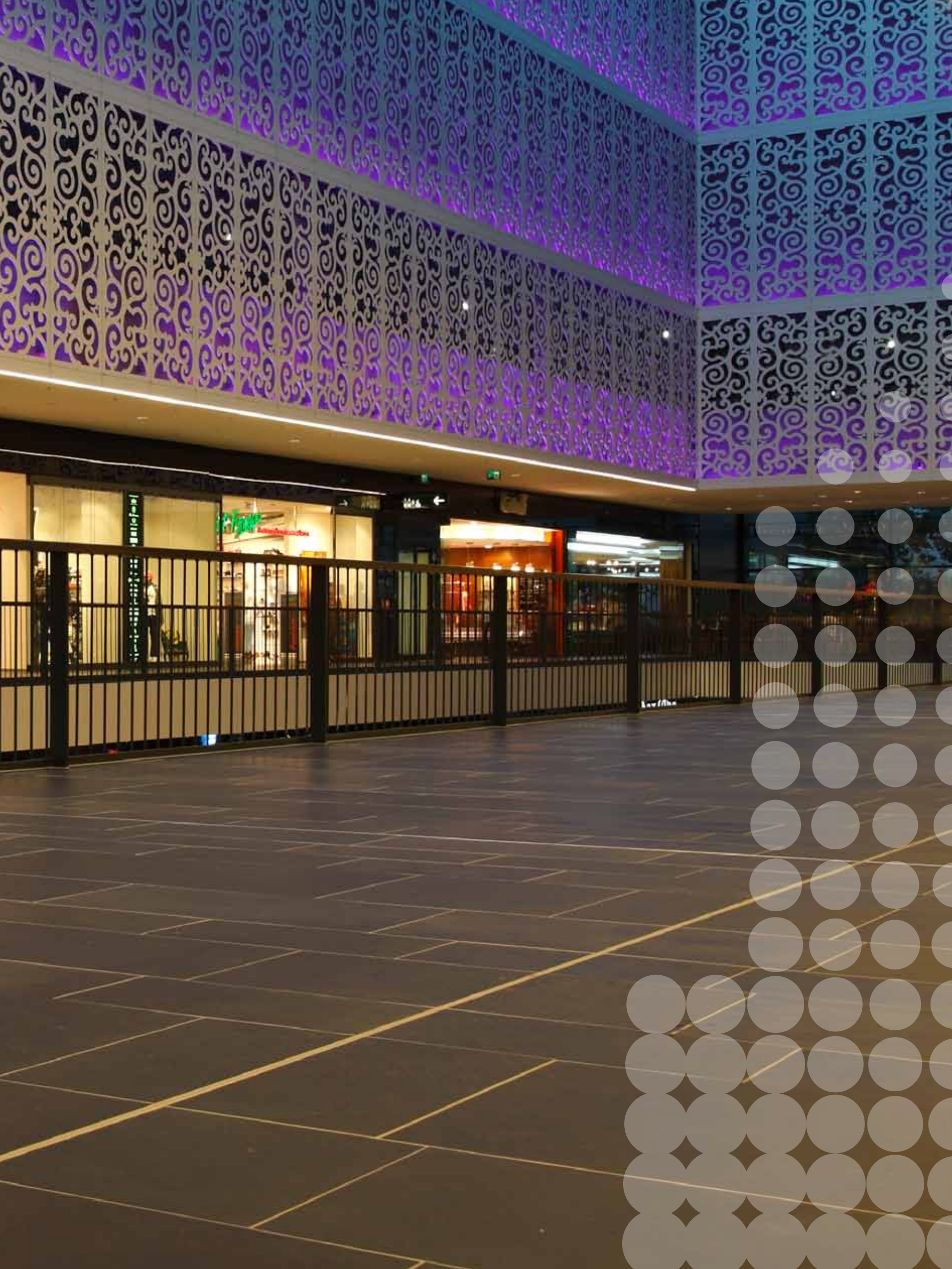
Centrum Galerie Dresda comprende 4 piani di negozi, diversi servizi, fra cui il day care all'ultimo piano, spazi ricreativi per i bambini, il parcheggio coperto da circa 1.000 posti auto, una facciata lunga 180 metri e un ampio ingresso che attira il flusso dei visitatori.

Il progetto di Peter Kulka, vincitore nel 2006 del concorso per il disegno della facciata, rispetta la struttura storica dell'edificio mettendola in relazione con le nuove scelte in tema di materiali.

Die Centrum Galerie Dresden umfasst 4 Etagen mit Geschäften, verschiedenen Dienstleistungen, darunter eine Kindertagesstätte im letzten Stock, eine Tiefgarage für ca. 1.000 Autos, eine 180 Meter lange Fassade und einen großen Eingang, der den Besucherstrom anzieht.

Das Projekt von Peter Kulka, der 2006 den Wettbewerb 2006 für die Fassadengestaltung gewonnen hat, berücksichtigt die historische Struktur des Gebäudes und setzt diese mit den neuen Entscheidungen bei den Materialien in Beziehung.

Centrum Galerie Dresda includes 4 floors of shops, a variety of services including a day-care centre on the top floor, recreational facilities for children, an indoor parking lot for about 1000 cars, a 180 metre façade and a big entrance to attract visitors inside. The design by Peter Kulka, who won the 2006 competition for the façade, demonstrates respect for the building's historic structure and relates it to the new materials in use today.





Il progetto del Centrum Galerie si caratterizza per l'ottimizzazione delle risorse energetiche e dello sfruttamento dello spazio: l'attenta scelta dei materiali ha consentito la massima riduzione (fino al 40%) della dispersione termica mentre l'installazione di pannelli fotovoltaici riesce a coprire una parte dei bisogni energetici del centro commerciale.

Ulteriori accorgimenti in tema di efficienza energetica riguardano il sistema di illuminazione, luci a Led, la massimizzazione della luce naturale, i sistemi a risparmio energetico per le scale mobili. Centrum Galerie è il primo edificio in Germania e il primo centro commerciale dell'Europa continentale ad aver ricevuto la BREEAM (Building Research Establishment Environmental Assessment Method) "Excellent" Certification per la qualità della sua architettura e per i servizi offerti, come quello del centro day-care sul tetto, ma soprattutto per l'attenzione all'ambiente e alla sostenibilità.

Das Projekt der Centrum Galerie zeichnet sich durch die Optimierung der Energiebilanz und durch die Raumnutzung aus: Die sorgfältige Wahl der Materialien hat eine maximale Verringerung (bis zu 40%) der Wärmeverluste ermöglicht, wohingegen die Installation von Photovoltaikpaneelen einen Teil des Energieverbrauchs des Einkaufszentrums deckt. Weitere Maßnahmen bezogen auf die Energieeffizienz betreffen das Beleuchtungssystem mit LED-Lampen, die maximale Nutzung des Tageslichts und die Systeme zur Energieeinsparung bei den Rolltreppen.

Centrum Galerie ist das erste Gebäude in Deutschland und das erste Einkaufszentrum in Europa, das mit der BREEAM (Building Research Establishment Environmental Assessment Method) "Excellent" Certification für die Qualität der Architektur und der angebotenen Dienstleistungen ausgezeichnet wurde, wie die Kindertagesstätte auf dem Dach, vor allem aber wegen des besonderen Augenmerks auf Umwelt und Nachhaltigkeit.

The Centrum Galerie project is characterised by optimal use of energy resources and space: careful choice of materials permitted maximum reduction (by up to 40%) of heat dispersion, while installation of photovoltaic panels covers a portion of the shopping centres energy requirements. Additional measures taken to ensure energy efficiency include led lighting, maximisation of use of natural light, and energy-saving escalators. Centrum Galerie is Germany's first building and continental Europe's first shopping centre to receive BREEAM (Building Research Establishment Environmental Assessment Method) "Excellent" Certification for the quality of its architecture and for the services it offers, such as the rooftop day-care centre, but above all its focus on the environment and on sustainability.

CENTRUM GALERIEDRESDEN



ARIOSSEA®
MARBLE · STONE · TECHN



La pavimentazione è realizzata in Pietra High-Tech Black Ardesia e Crema Europa di Ariostea (formati 30x60, 60x60, 90x45, 120x60), pietre fabbricate composte di materie prime naturali e minerali che vengono trasformate da un processo di produzione analogo a quello della formazione delle rocce naturali, dando vita a un materiale compatto e omogeneo nell'intera massa.

Der Fußboden wurde mit Pietra High Tech Black Ardesia und Crema Europa von Ariostea realisiert (in den Formaten 30x60, 60x60, 90x45, 120x60). Dabei handeln sie sich um Fabrikstein, der aus natürlichen Rohstoffen und Materialien bestehen, die in einem Fertigungsverfahren hergestellt werden, das dem der natürlichen Felsbildung ähnlich ist und dabei ein kompaktes und durchgefärbtes gleichförmiges Material hervorbringt.

The floor is made of Pietra High Tech Black Ardesia and Crema Europa by Ariostea (in the 30x60, 60x60, 90x45, 120x60 sizes), man-made stones produced using natural raw materials and minerals transformed by a production process akin to the process of formation of natural rock to create a compact material which is homogeneous throughout its entire mass.





ARIOSTEA®
MARBLE & STONE HIGHTECH

www.ariostea.it

ARIOSTEA Spa - Via Cimabue, 20 - 42014 Castellarano (RE) - Tel. +39 0536 816811 - Fax Italia +39 0536 816838 - Fax Estero +39 0536 816858

info@ariostea.it NUMERO VERDE
800 - 214252